



Wencze Popowa

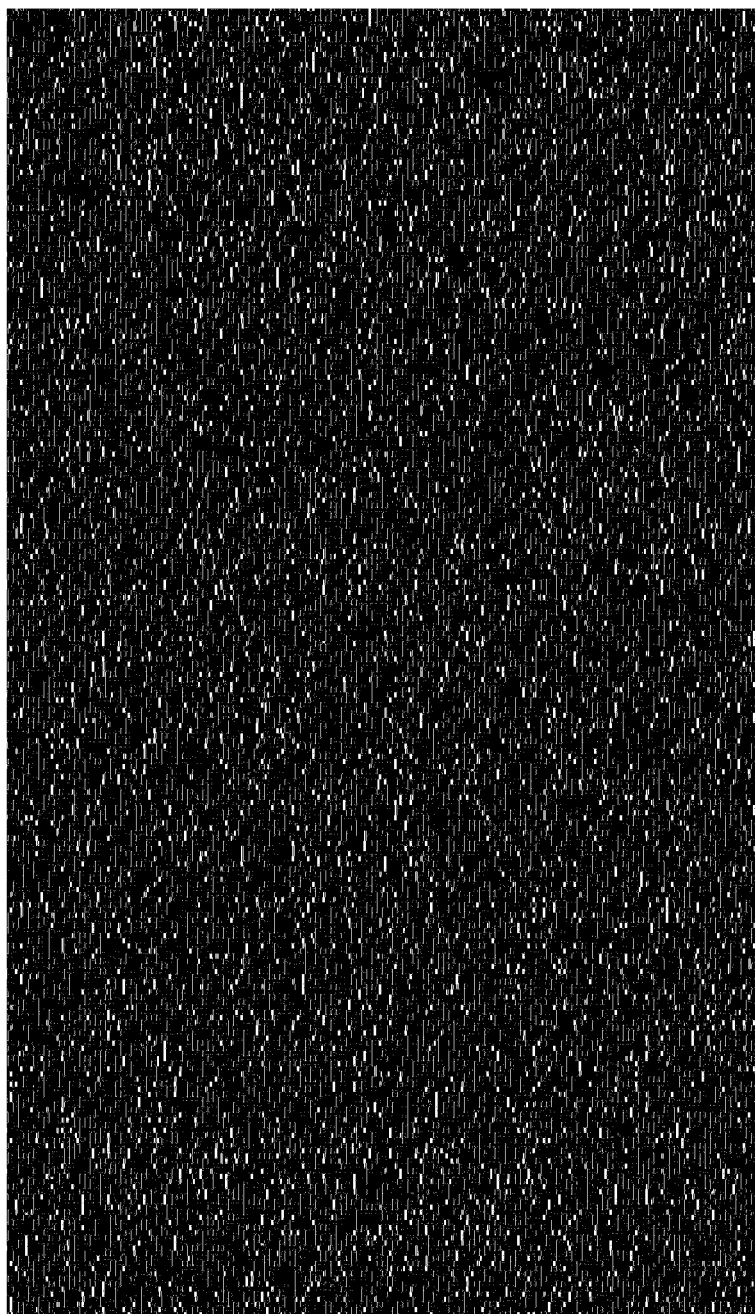
Zwięzła gramatyka języka bułgarskiego

Wymowa i akcentowanie
Części mowy
Struktury gramatyczne

WIEDZA

POWSZECHNA

Zwięzła gramatyka
języka bułgarskiego



Włocławek, Pomarańczak

Zwrota gramatyka
języka olęderskiego

WYMIERZA
PROSZCZONA

Recenzenci
doc. dr ANDRZEJ BOGUSŁAWSKI
dr HANNA ORZECZOWSKA

Okładka, karty tytułowe
URSZULA KACZYŃSKA

Redaktor
JERZY LASS

Redaktor techniczny
JADWIGA RZĘDOWSKA

Korektor
BARBARA KÜNTZLER

© Copyright by Wydawnictwo Wiedza Powszechna, Warszawa 2016

Wszelkie prawa zastrzeżone. Każda reprodukcja lub adaptacja całości
bądź części niniejszej publikacji, niezależnie od zastosowanej techniki reprodukcji
(drukarskiej, fotograficznej, komputerowej i in.), wymaga pisemnej zgody Wydawcy.

Reprint wydania I z 1972 r.

Wydawnictwo WIEDZA POWSZECHNA
ul. Szeligowska 40a, 01-320 Warszawa
e-mail: kontakt@wiedza.pl
www.wiedza.pl

Księgarnia wysyłkowa
tel. 22 720 06 10,
e-mail: hurtownia@wiedza.pl

Wydanie III, 2016 r.

ISBN: 978-83-65636-12-6

| | |
|---|----|
| ALFABET I FONOLOGIA | 10 |
| WYMOVA GŁOSK BULGARSKICH | 11 |
| SĄCZGŁOŚCI | 11 |
| Bulgarskie odpowiednik, samogłosek polskich | 12 |
| Wymowa a, j, j' — e | 12 |
| SPÓŁGŁOSKI | 12 |
| Spółgłoski twarde | 16 |
| Spółgłoski miękkie | 17 |
| Spółgłoski dźwięczące i bezdźwięczne | 18 |
| Upodobnienia, pod względem dźwięczności | 19 |
| Upodobnienia międzywyrazowe pod względem dźwięczności | 20 |
| Grupy spółgłosek | 21 |
| Wymowa spółgłosek podwójnych | 25 |
| ARTYKLE | 26 |
| CZĘŚCI MOWY | 25 |
| SKŁADNIKI | 25 |
| Tworzenie rzeczowników | 26 |
| Rodzaj rzeczownika | 32 |
| Liczba rzeczownika | 33 |
| Liczba mnoga rzeczowników rodzaju męskiego | 34 |
| Liczba mnoga rzeczowników rodzaju żeńskiego | 37 |
| Liczba mnoga rzeczowników rodzaju nijakiego | 37 |
| Liczba mnoga rzeczowników rodzaju męskiego, po liczebnikach | 37 |
| Wyrażenie funkcji składniowych | 38 |
| Wolacz rzeczowników rodzaju męskiego i żeńskiego | 41 |
| Wolacz rzeczowników rodzaju męskiego liczby pojedynczej | 40 |
| Wolacz rzeczowników rodzaju żeńskiego liczby pojedynczej | 41 |
| ROZJAŚNIENIA | 42 |
| Tworzenie form rodzajnikowych rzeczowników | 42 |
| Użycie form z rodzajnikiem i bez rodzajnika | 44 |
| PRZYMIKOWYKLI | 47 |
| Rodzaj i liczba przyimków | 51 |
| Niektóre właściwości form rodzaju i liczb przyimków | 52 |
| Stopniowniki przyimków | 53 |
| Formy rodzajnika przyimków | 54 |
| Użycie form rodzajnikowych przyimków | 56 |
| LICZEBNIKI | 56 |
| Liczebniki główne | 56 |
| Liczebniki główne dla osób rodzaju męskiego | 58 |
| Formy rodzajnika dla liczebników | 58 |
| Liczebniki porządkowe | 60 |
| Dział liczebników porządkowych | 60 |
| Właściwości grammatyczne liczebników porządkowych | 61 |

| | |
|---|-----|
| Zaczowniki i przymiotniki posiadające znaczenie liczebników | 62 |
| Liczebniki słowne | 63 |
| ZAIMKI | 64 |
| Zaimki osobowe | 64 |
| Wielokrotne krótkiej formy zaimków w zdaniu | 66 |
| Jednoczesne użycie rzeczownika i zaimka osobowego zastępującego rzeczownik | 67 |
| Zaimki osobowy zwrotny | 69 |
| Wyrażenie przynależności w języku bułgarskim | 69 |
| Zaimki dzierżawcze | 69 |
| Użycie pełnych form zaimków dzierżawczych | 70 |
| Użycie krótkich form zaimków dzierżawczych | 70 |
| Zaimki dzierżawczy zwrotny | 71 |
| Użycie krótkiej formy zaimka dzierżawczego, zwrotnego | 72 |
| Zaimki wskazujące | 72 |
| Zaimki pytające | 72 |
| Zaimki względne | 73 |
| Zaimki przeczące | 73 |
| Zaimki nieokreślone | 80 |
| Zaimki uogólniające | 82 |
| CZASOWNIKI | 83 |
| Rzeczowniki czasowników | 83 |
| Przyrostki czasowników | 84 |
| Współczesność czasownika | 86 |
| Formy czasu i liczby | 86 |
| Forma podstawowa czasownika | 87 |
| Forma przeszła czasownika | 87 |
| Formy pytające czasownika | 88 |
| Kategorie czasowników | 88 |
| Postać (genus) czasownika | 90 |
| Tryb czasu czasowników dokonanych | 91 |
| Tworzenie czasowników niedokonanych | 92 |
| Czasowniki posiadające wspólną formę dla obydwu postaci | 92 |
| Konjugacja czasownika | 92 |
| FORMY PROSTE CZASÓW | 95 |
| Czas teraźniejszy (presens) | 95 |
| Niedokonałość, użycie czasu teraźniejszego | 97 |
| Formy czasownika postawowego czasu byt | 98 |
| Imiesłów przymiotnikowy czynny czasu teraźniejszego | 99 |
| Imiesłów przysłówkowy czasu teraźniejszego | 99 |
| Czas przeszły dokonany (aoryst) | 100 |
| Formy czasu przeszłego dokonanego czasownika postawowego czasu byt | 103 |
| Imiesłów przymiotnikowy czynny czasu przeszłego dokonanego | 104 |
| Imiesłów przymiotnikowy czynny czasu przeszłego dokonanego czasownika da- | 104 |
| Imiesłów przymiotnikowy czynny czasu przeszłego dokonanego czasownika da-ox | 104 |
| Imiesłów przymiotnikowy bierny czasu przeszłego | 106 |
| Czas przeszły niedokonany (imperfectum) | 106 |
| Formy czasu przeszłego niedokonanego czasownika postawowego czasu byt | 107 |
| Imiesłów przymiotnikowy czynny czasu przeszłego niedokonanego | 107 |

| | |
|--|-----|
| ZŁOŻONE FORMY CZASÓW | 109 |
| Czas przyszły nieokreślony (perfectum) | 109 |
| Formy czasu przyszłego nieokreślonego czasownika po- | |
| słanego/ćm być | 109 |
| Sądek form czasu przyszłego nieokreślonego | 109 |
| Czas zaprzeczony (plusquamperfectum) | 110 |
| Sądek form czasu zaprzeczonego | 110 |
| Czas przyszły (futurum) | 111 |
| Czas przyszły czasownika postłowego | 111 |
| Sądek enklityk | 112 |
| Futurum exactum | 112 |
| Futurum praeteriti | 113 |
| Formy i użycie praeteriti czasownika postłowego | |
| ćm być | 113 |
| Sądek enklityk | 114 |
| ZNACZENIE I SYSTEM ZNACZENIOWY CZASÓW | |
| W JĘZYKU BULGAJSKIM | 114 |
| UŻYCIĘ CZASÓW | 116 |
| Czas teraźniejszy | 116 |
| Czas przeszły dokonany | 116 |
| Czas przeszły niedokonany | 116 |
| Czas przeszły nieokreślony | 119 |
| Różnice w użyciu czasu przeszłego dokonanego i czasu | |
| przeszłego nieokreślonego | 120 |
| Czas zaprzeczony | 121 |
| Czas przyszły zwykły | 121 |
| Futurum exactum | 122 |
| Futurum praeteriti | 123 |
| Znaczenie i użycie miejscowców | 124 |
| TRYBY | 125 |
| Tryb oznajmujący | 125 |
| Tryb nie świadczy | 126 |
| Formy czasów trybu nie świadczy | 127 |
| Użycie form czasów trybu nie świadczy | 128 |
| Tryb rozkazujący | 130 |
| Formy zwołuc | 131 |
| Tryb warunkowy | 132 |
| STRONA | 133 |
| PRZECZOWNIK ODŁOŻONY | 134 |
| PRZEGLĄD FORM CZASÓW BULGAJSKICH | 135 |
| Ocena czasownika niedokonanego | 135 |
| Ocena czasownika dokonanego | 138 |
| PRZYSPÓWIE | 140 |
| Tworzenie przysłów | 140 |
| Stopniowanie przysłów | 142 |
| PRZYMIKAL | 143 |
| SPÓJNIKI | 146 |
| Spójniki współrzędne | 146 |
| Spójniki podrzędne | 148 |
| PRZYKŁADY I WYKŁADZISKA | 151 |

| क्र.सं. | नाम | पता | विवरण |
|---------|-----|-----|-------|
| 1 | ... | ... | ... |
| 2 | ... | ... | ... |
| 3 | ... | ... | ... |
| 4 | ... | ... | ... |
| 5 | ... | ... | ... |
| 6 | ... | ... | ... |
| 7 | ... | ... | ... |
| 8 | ... | ... | ... |
| 9 | ... | ... | ... |
| 10 | ... | ... | ... |
| 11 | ... | ... | ... |
| 12 | ... | ... | ... |
| 13 | ... | ... | ... |
| 14 | ... | ... | ... |
| 15 | ... | ... | ... |
| 16 | ... | ... | ... |
| 17 | ... | ... | ... |
| 18 | ... | ... | ... |
| 19 | ... | ... | ... |
| 20 | ... | ... | ... |
| 21 | ... | ... | ... |
| 22 | ... | ... | ... |
| 23 | ... | ... | ... |
| 24 | ... | ... | ... |
| 25 | ... | ... | ... |
| 26 | ... | ... | ... |
| 27 | ... | ... | ... |
| 28 | ... | ... | ... |
| 29 | ... | ... | ... |
| 30 | ... | ... | ... |
| 31 | ... | ... | ... |
| 32 | ... | ... | ... |
| 33 | ... | ... | ... |
| 34 | ... | ... | ... |
| 35 | ... | ... | ... |
| 36 | ... | ... | ... |
| 37 | ... | ... | ... |
| 38 | ... | ... | ... |
| 39 | ... | ... | ... |
| 40 | ... | ... | ... |
| 41 | ... | ... | ... |
| 42 | ... | ... | ... |
| 43 | ... | ... | ... |
| 44 | ... | ... | ... |
| 45 | ... | ... | ... |
| 46 | ... | ... | ... |
| 47 | ... | ... | ... |
| 48 | ... | ... | ... |
| 49 | ... | ... | ... |
| 50 | ... | ... | ... |
| 51 | ... | ... | ... |
| 52 | ... | ... | ... |
| 53 | ... | ... | ... |
| 54 | ... | ... | ... |
| 55 | ... | ... | ... |
| 56 | ... | ... | ... |
| 57 | ... | ... | ... |
| 58 | ... | ... | ... |
| 59 | ... | ... | ... |
| 60 | ... | ... | ... |
| 61 | ... | ... | ... |
| 62 | ... | ... | ... |
| 63 | ... | ... | ... |
| 64 | ... | ... | ... |
| 65 | ... | ... | ... |
| 66 | ... | ... | ... |
| 67 | ... | ... | ... |
| 68 | ... | ... | ... |
| 69 | ... | ... | ... |
| 70 | ... | ... | ... |
| 71 | ... | ... | ... |
| 72 | ... | ... | ... |
| 73 | ... | ... | ... |
| 74 | ... | ... | ... |
| 75 | ... | ... | ... |
| 76 | ... | ... | ... |
| 77 | ... | ... | ... |
| 78 | ... | ... | ... |
| 79 | ... | ... | ... |
| 80 | ... | ... | ... |
| 81 | ... | ... | ... |
| 82 | ... | ... | ... |
| 83 | ... | ... | ... |
| 84 | ... | ... | ... |
| 85 | ... | ... | ... |
| 86 | ... | ... | ... |
| 87 | ... | ... | ... |
| 88 | ... | ... | ... |
| 89 | ... | ... | ... |
| 90 | ... | ... | ... |
| 91 | ... | ... | ... |
| 92 | ... | ... | ... |
| 93 | ... | ... | ... |
| 94 | ... | ... | ... |
| 95 | ... | ... | ... |
| 96 | ... | ... | ... |
| 97 | ... | ... | ... |
| 98 | ... | ... | ... |
| 99 | ... | ... | ... |
| 100 | ... | ... | ... |

| Имя | Возраст | Образование | Семейное положение |
|-----------|---------|-------------|--------------------|
| Александр | 28 | Среднее | В браке |
| Анна | 25 | Среднее | В браке |
| Владимир | 32 | Среднее | В браке |
| Екатерина | 29 | Среднее | В браке |
| Иван | 35 | Среднее | В браке |
| Мария | 27 | Среднее | В браке |
| Михаил | 30 | Среднее | В браке |
| Николай | 33 | Среднее | В браке |
| Ольга | 26 | Среднее | В браке |
| Петр | 31 | Среднее | В браке |
| Светлана | 24 | Среднее | В браке |
| Сергей | 28 | Среднее | В браке |
| Татьяна | 29 | Среднее | В браке |
| Ульяна | 27 | Среднее | В браке |
| Федор | 34 | Среднее | В браке |
| Христина | 26 | Среднее | В браке |
| Юлия | 28 | Среднее | В браке |
| Яков | 32 | Среднее | В браке |

ALFABET I PISOWNIA

1. Język bułgarski posługuje się alfabetem, który nazywa się cyrylicą. Składa się on z 30 liter (patrz str. 8, 9).

Objaśnienia:

1. Litera *и* oznacza połączenie spółgłosek *и* i *г*.
np. *и*гъ [szanika] szczeniak; *и*ма [одрста] nocna;

2. Litery *я* i *ъ* oznaczają:

a) połączenie dwu głosek [ja], [ju] na początku wyrazu i po samogłosce: *я*ва [jōma] imię; *я*мамы [majma] matka; *я*ран [jaraŋ] dokater; *ъ*пръръ [prjra] przyrudek;

b) miękkość spółgłoski przed samogłoskami [ja], [ju] samo: [ъco] ¹ *lato*; *ъ*мама [k'ŋama] matka;

3. Litera *ъ* oznacza również połączenie dwu głosek [ja] po samogłoskach, albo miękkość spółgłoski przed samogłoską *я*, [jŋ] w następujących wypadkach:

a) w akcentowanych końcówkach: *ъ*ос, *ъ*но, *ъ*но, *ъ*ос, *ъ*ма, czasowników w czasie teraźniejszym (kon. II): *ъ*ръдъ *ъ*ръдъ [stōra] ² [stōraŋ] stała, stanej; *ъ*ръръ *ъ*ръръ [rodra] [rodraŋ] porządkuje, porządkuje;

b) w akcentowanej formie rodzajnika rodzaju męskiego: *ъ*стъ [stōraŋ] [stōraŋ] dzieci;

4) Litery *ъ* występują tylko przed *ъ* i oznaczają miękkość poprzedzającej spółgłoski: *ъ*шъ [šof ŋ] szofer; *ъ*акъръ [ak ŋ] aktor;

¹ Znak (ъ) nad samogłoską oznacza miejsce akcentu.

² Znak (ъ) po spółgłosce oznacza jej miękkość. Działa się za cyrylicą w transkrypcji fonetycznej.

³ W transkrypcji wyrazów, w których nie podano akcentu, pada on na znak ъ. Nie oznacza on, zgodnie z przyzwyczajeniami technicznymi.

⁴ Formy rodzajnika w języku bułgarskim zbita są iść pod względem znaczenia od zamiar wstawianego w języku polskim, ale nie jest z nimi identyczne. Z tego powodu bułgarskie formy rodzajnika można używać tłumaczyć na język polski za pomocą zamiarów wstawianych; *къ*, *съ*, *тъ*, *ъ* *съ*.

5) litera *d* oznacza dźwięki [d] oznacza również dźwięki [z] i [d] w następujących wypadkach:

a) w akcentowanych końcówkach: || osi, poj, is, osi i. mn. czasowników w czasie teraźniejszym (kar: |b| serd |verz, |czem| |czem|, |czem|, |czem|);

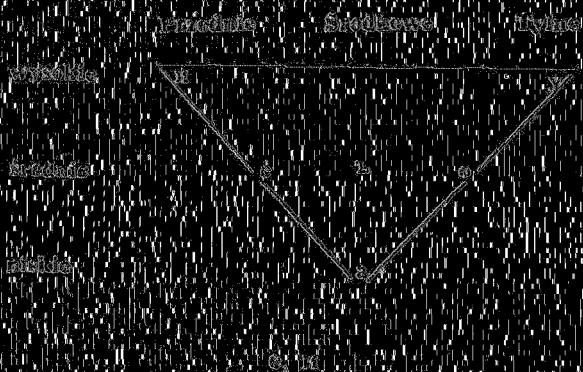
b) w akcentowanych formach rodzajnika rodzaju męskiego: |prazn| |prazn|, |co| |co|, |szeb| |zabz|, |ben| |zabz|.

WYMOWA GŁOSK BULGARSKICH

SAMOGŁOSKI

Język bułgarski posiada sześć samogłosek: *e, i, a, ɛ, o, y*.

Mozna je uporządkować w trójkąt samogłosek, podobny do trójkąta samogłosek polskich:



W wymowie nie różni się od polskich samogłosek *e, i* samogłoski bułgarskiej *e* i *ɛ* lub *o* bułgarskiej, gdyż dźwięki te są podobne.

Charakterystyczną właściwością bułgarskiej samogłoski *e, ɛ* jest to, że zmieniają się przed innymi spółgłoskami wymawiając się b w a p d o bułgarski: |wenz| |utenoc|.

non [nɔn] nieć; kóbe [kɔbɛ] siebie; brater [brɛtɛr] brat; ulien [ulien] wino; wino [winɔ] wino; stina [stina] ¹⁾ żemia; stina [stɔ'la] stin.

Miekkie wymowe przed e, a wykazują tylko spółgłoski k, p, x: kamep [k'ámɛr] kamec; meximórn [m'ɛschimórn] burzyna; wywár [w'ítin] dywan; rancórn [r'ɛnɛrɔrn] generał; genatál [g'ɛrɔtál] bohater; xerexórn [x'ɛrɛxórn] (hrabstwo) hrabstwo; xórn [x'ítin] schronisko.

2)

W wymowie jest podobne do polskiego a; máma matka; bába babcia; býrn arnia.

3)

Najbardziej charakterystyczną samogłoską języka bułgarskiego. Nie posiada odpowiednika w języku polskim. Najbardziej przypomina rosyjskie redukowaną e, ej, w pierwszej sylabie wyrazu rapóm. Spotyka się ją w środku wyrazu, w niektórych końcówkach czasownikowych, w formach rdzelnika. — bardzo rzadko — na początku wyrazu. W transliteracji oznacza się ją znakiem [ɔ]. mrx " [kɔk] kák.

4) ɛ

Wymowa tych samogłosek nie różni się zasadniczo od wymowy polskich samogłosek e, a. Są to jedynie samogłoski, w których wymowie biorą udział wargi, wypływające się do przodu, i zaostrzające się lekko — bardziej przy ɛ niż przy e; ará oká; ród nos; xórn učórn; kxí dák.

¹⁾ Skłama po wieloletnich oznacza, że w języku bułgarskim występowała się le-wawerón; pod tym względem różnie się one odzwierciedla od wymowy polskich poleceń głoszących e, a, z.

²⁾ W wyrazach, w których występuje litwa „i“ w mowie nie zaznaczono akcentu, należy dopytywać z jako akcentowanego. Zasada ta obowiązuje w całej pracy.

